



DeepL

Subscribe to DeepL Pro to translate larger documents.
Visit www.DeepL.com/pro for more information.

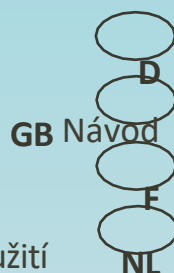
easydriver pro 2.0

Montážní a návod k obsluze

Návod k montáži a obsluze

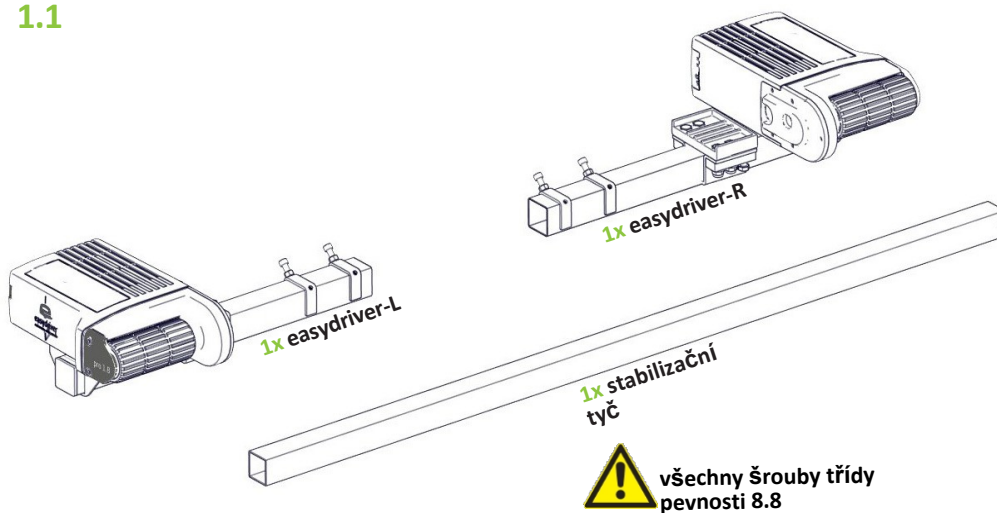
k montáži a obsluze

Montážní pokyny a návod k použití




easydriver
MADE BY REICH . MADE IN GERMANY

1.1



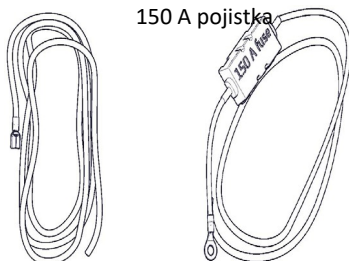
1x základní stanice (BS)



1x dálkové ovládání



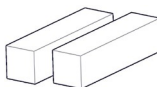
1x sada kabelů (předem smontovaná)



6 mm²

10 mm²

1x



2x



1x



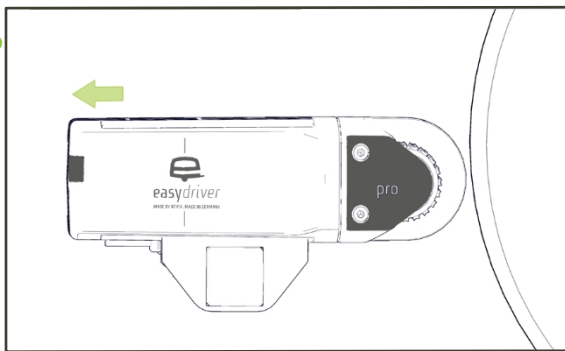
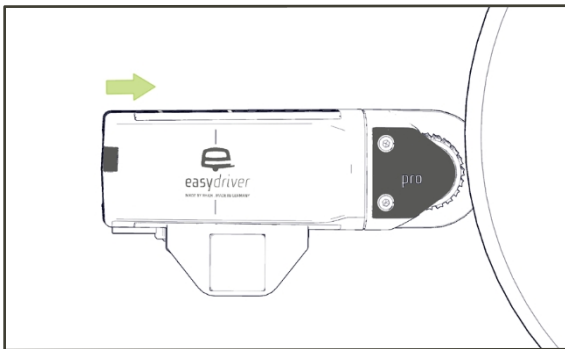
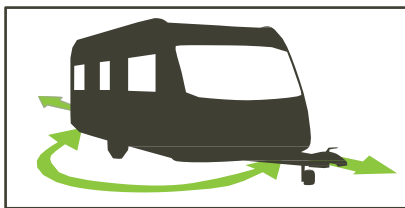
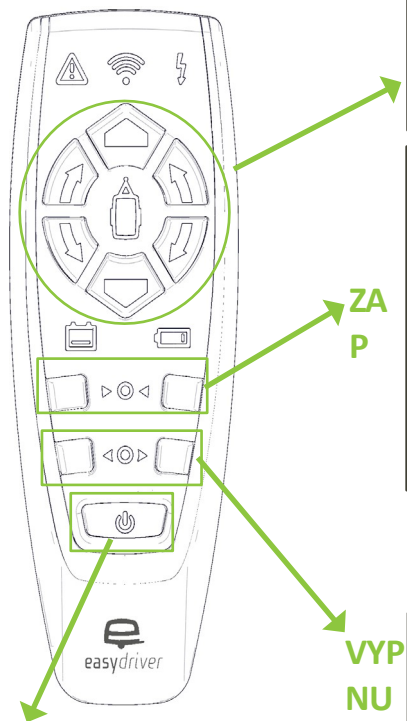
1x



1x zapnutí/vypnutí



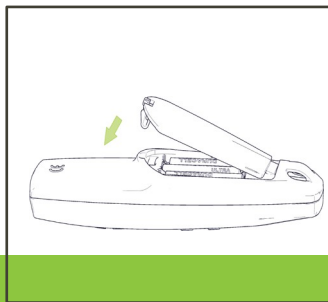
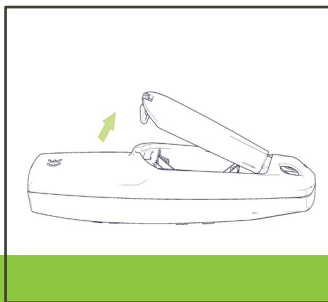
2.1



**2x = ZAPNUTO (dvojité
kliknutí) 1x =
VYPNUTO**

2.2 Baterie

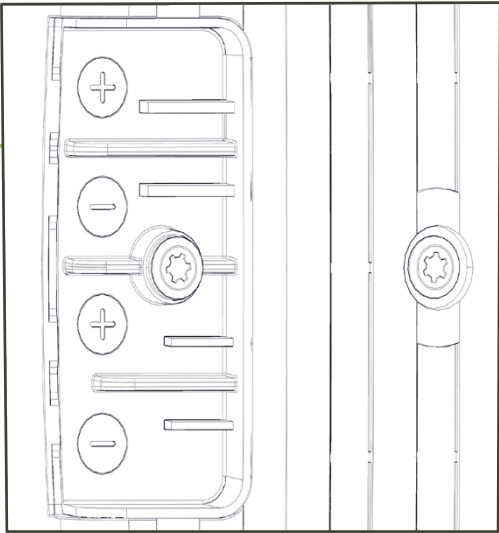
3x 1,5 V typ AAA



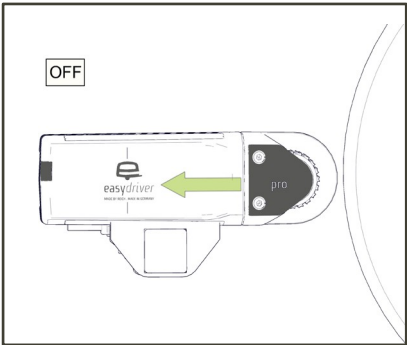
3.1

Motor L/R 6 mm
mm²

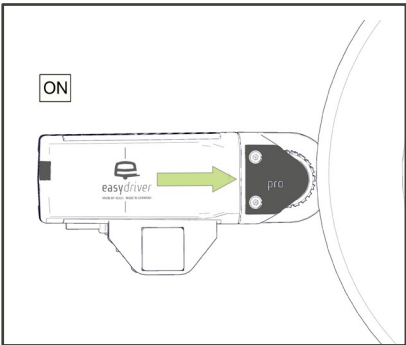
MotorDrive
1,5 mm²



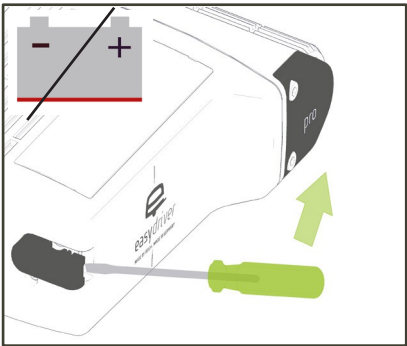
3.2



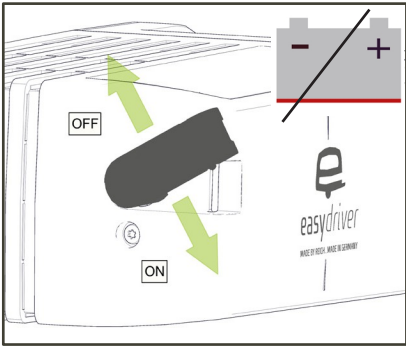
3.3



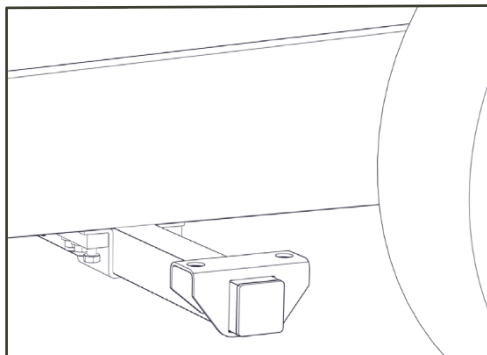
3.4



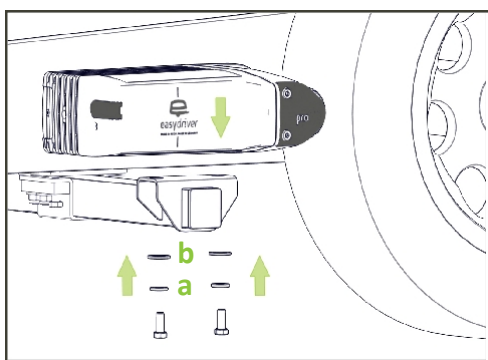
3.5



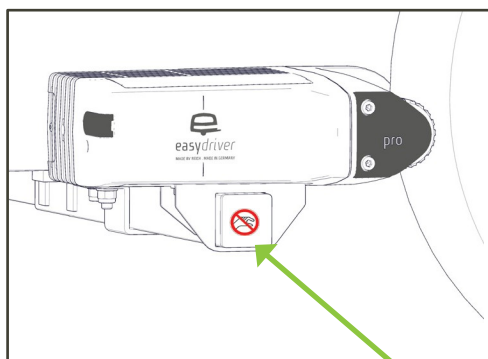
4.1



5.1



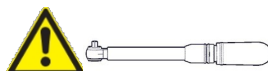
5.2



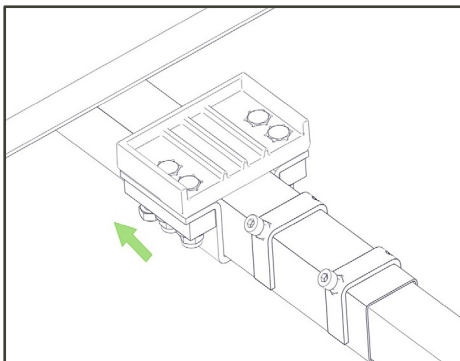
a  **2x** podložka/washer/rondelle/sluitring DIN EN ISO 7093

b  **2x** podložka/washer/rondelle/sluitring DIN EN ISO 7093\

 **2x** M10x14 mm (60 Nm)

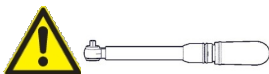


6.1

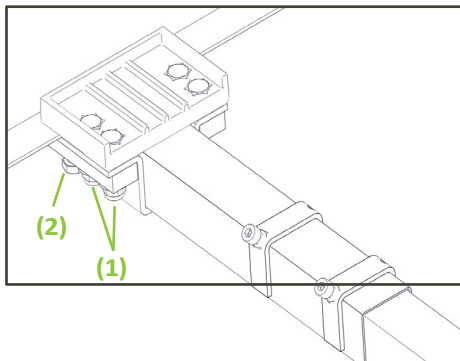


2x M10 x 30 mm (35 Nm)

4x M10 x 45 mm (60 Nm)



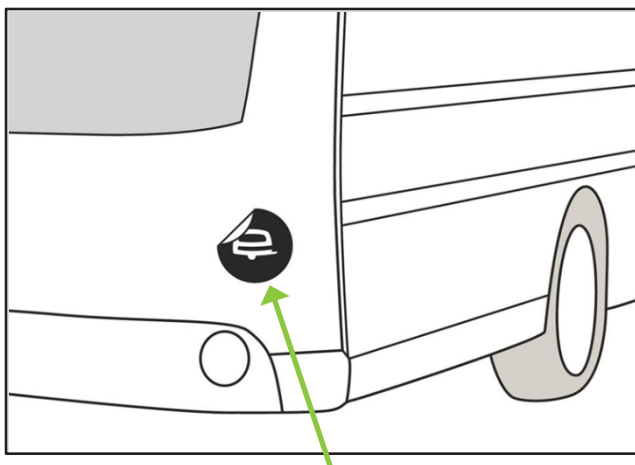
6.2



Důležité!

Nejprve (1) utáhněte šroub M10 x 45 mm momentem 60 Nm,
poté (2) M10x30 mm utáhnout momentem 35 Nm

Nálepka caravan / Sticker caravan / autocollant caravane / Sticker Caravan



Hotovo! Nálepka je na místě. Buďte **easydriver**!
Vydechněte si. Vyrazte na cestu. A užijte si svobodu.

1. Popis produktu
2. Obecné podmínky prodeje
3. Bezpečnostní pokyny
4. Montáž
5. Nárazové testy
Mechanické
6. Elektrická porucha
7. Uvedení do
provozu/údržba
8. Prostředí SP/Varování

Příloha

- A1 Synchronizace
- A2 Ruční vyklápění nebo
sklápění naváděcích
válečků
- A3 Údržba
- A4 Poznámky a tipy
- A5 Často kladené otázky
- A6 Záruční podmínky
- A7 Prohlášení o shodě

Seznam obrázků

- ① Obsah dodávky
- ② Dálkové ovládání
- ③ Mofordrive
- ④-⑥ Montáž
- ⑦+⑧ Montážní rozměry
- ⑨ Schéma zapojení

V tomto návodu se místo názvu „easydriver pro“ z důvodu jednoduchosti a přehlednosti používán název „easydriver“.

BeF eüSydFiVeF patří k řadě technických produktů společnosti Reichs-F. BeF R ünš ieFü n tFie b WU Fd e na základě praktických zkušeností s největší péčí vyvinut a testován.

BeF eüsyd FiVe F se pevně instaluje v místě bydliště nebo v dílně nger nainstalován. K manévrování stačí pouze připojit levou a pravou pohonnou jednotku k pneumatikám. Po dokončení manévrování se tyto jednotky opět od pneumatik odpojí.

Karavan nebo přívěs je poháněn dvěma 12voltovými elektromotory. Dodávané dálkové ovládání zajišťuje pohodlné a bezpečné manévrování. Symboly na dálkovém ovládání vám ukazují příslušný směr jízdy.

2. Allgemeine Hinweise

3. Sicherheitshinweise

Deutsch

Před montáží a uvedením do provozu si tento návod pečlivě přečtěte a uložte jej na snadno přístupném místě ve vozidle!

Za bezchybnou a správnou montáž odpovídá montážní technik. Montáž by měla být provedena přednostně odbornou firmou. Za žádných okolností nesmí být demontovány, přemístěny nebo poškozeny části podvozku, zavěšení náprav nebo brzdového systému. Bezchybný provoz je zaručen pouze při správné montáži, správném tlaku v pneumatikách a dostatečné vzdálenosti hnacích kol od pneumatik.

tet.

Společnost Reich GmbH nenese žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou v důsledku montáže nebo provozu zařízení easydriver na karavanu nebo přívěsu, bez ohledu na jejich povahu.

V případě škody způsobené vadou zařízení, která je důsledkem výrobní vady, uhradíme v rámci záruční doby výlučně a maximálně pořizovací náklady na easydriver.

Vyhrazujeme si právo kdykoli a bez předchozího upozornění provést změny na zařízení easydriver.

Zařízení easydriver je určeno jako pomůcka pro manévrování s karavany a jinými přívěsy při provozu na kempovištích a soukromých pozemcích.

Prodej v Německu, USA a Kanadě, jakož i distribuce je výhradně v kompetenci společnosti Reich GmbH.

Společnost Reich GmbH si vyhrazuje všechna práva. Bez předchozího písemného souhlasu společnosti Reich GmbH nesmí být tento návod k montáži a obsluze ani jeho obsah rozmnožován, ukládán nebo zveřejňován prostřednictvím tisku, fotokopie, mikrofilmu nebo jiným způsobem, ať už elektronicky nebo mechanicky.



3. Bezpečnostní pokyny

- Před manévrováním se vždy ujistěte, zda jsou hnací kladky na pneumatikách (obr. 3.3 = ON). Manévrování smí být prováděno pouze v této poloze.
- Co nejdříve si na volném prostranství vyzkoušejte ovládání dálkového ovladače a jeho funkce.
- Instalaci systému easydriver se zpravidla zmenší světla výška. Dbejte prosím na bezpečnost při jízdě a parkování; je nutná dostatečná světla výška (minimálně 80 mm, doporučuje se 120 mm).
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda jsou hnací válce v zadní poloze (obr. 3.2 = DFF).



- Před odklopením hnacích válců zajistěte vozidlo proti odjetí!
- OeF CaFÜVü n/A přívěs daFI Vo fTI Zu\$ fahFZeU g nU r ß ei vyklopený manévrovací pohon (obr. 3.2 = OFF)
- V případě poruchy nesmíte zařízení eas ydriver uvádět do provozu! Nechte zařízení zkontrolovat v autorizovaném servisu.
- Při všech instalačních, údržbových a montážních pracích je nutné odpojit baterii a zajistit ji proti náhodnému zapnutí. Práce pod napětím jsou velmi nebezpečné.
- S bateriemi je třeba zacházet, skladovat a likvidovat je v souladu s pokyny výrobce. Staré baterie odevzdejte k recyklaci. Nebezpečí popálení: Bateriová kyselina je silně žíravá. Udržujte děti mimo dosah kyseliny a baterií. Dbejte na pevné usazení baterie. Dodržujte pokyny na baterii a pravidelně ji kontrolujte. Výměnu nebo vybití provádějte s velkou opatrností.



- Technické údaje (viz návod k obsluze, strana 5) jako je nosnost a celková hmotnost karavanu nesmí být v žádném případě překročeny.

Upozornění:

Za škody vzniklé v důsledku nedodržení těchto pokynů neneseme žádnou odpovědnost. Vyhrazujeme si právo na změny a chyby.

4. Einbausituation



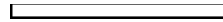
Upozornění:

- Před zahájením manévrování (poloha hnacích válečků obr. 3.3 = ON) pomocí manévrovacího pohonu uvolněte ruční brzdu na karavanu/přívěsu. Po manévrování ruční brzdu opět zatáhněte a teprve poté odklopte hnací válečky (obr. 3.2 = OFF).



- Systém Easy River nenahrazuje ruční brzdu!

- Během provozu se nesmí v karavanu/přívěsu ani v jeho dosahu nacházet žádné osoby (zejména děti).
- Nikdy nenechávejte děti hrát si s easyd river
- 0er easyd4ver smí obsluhovat výhradně dospělí
- Při provozu easydriveru se nepřibližujte k hnacím válečkům.
- Vezměte na vědomí dosah dálkového ovladače (cca 10 m)
- Pneumatiky na karavanu musí být stejného typu.
- Tlak v pneumatikách musí odpovídat tlaku popsanému v návodu k karavanu/přívěsu.
- Při manévrování na svazích nasměrujte oji pokud možno dolů.
- Nikdy nepoužívejte systém easyd river, pokud je karavan/přívěs stále připojen k tažnému vozidlu.
- Během manévrování sledujte karavan/přívěs a bezprostřední okolí.
- Celková hmotnost a užitečné zatížení karavanu/přívěsu je ovlivněno systémem easydriver.
- V eFWe n de n 5 ie d en eü syd FVe F niCh t üf5 Wü Še nhe— opěrky.
- S#itZF StFiPß iFM RßifPP VO f JFFM EiP56CZ JF5 FJ5\Jfi- odstranit.



L—Pro Pfl

Ü—ProPfl

Při připojování a odpojování se mezi L- a U-profilem používají spojovací prvky!

V závislosti na vozidle a situaci při montáži jsou proto navíc nutné různé montážní sady. Tyto montážní sady jsou k dispozici jako volitelné příslušenství.

Zkontrolujte montážní rozměry vašeho easyd river podle obr. 7.1.

Za žádných okolností nesmí být demontovány, upravovány ani narušovány žádné části podvozku, zavěšení náprav nebo brzdového systému.



Veškeré úpravy podvozku u

Německo při přejímce motorovým vozidlem „, odborníkem!

Upozornění:

Pokud je v rámci typového schválení karavanu/přívěsu k dispozici sběrač listí, musí být pohon namontován před nápravou.

Volitelně lze 5-kanálový přijímač demontovat a nahradit univerzálním 5-kanálovým přijímačem firmy Reich (č. výrobku 227-2586), který lze velikostně přizpůsobit.

Deutsch

5. Installation Mechanik

Deutsch

Bringen Sie Ihren Wohnwagen oder Anhänger auf eine komfortable Arbeitshöhe. Vorzugsweise ist hierfür eine Hebebühne oder eine Montagegrube zu verwenden. Sofern Sie einen Wagenheber verwenden, achten Sie darauf, dass der Wohnwagen oder Anhänger mit geeigneten Unterstellböcken abgesichert ist.



Arbeiten unter dem Fahrzeug ohne Abstütz- und Sicherungsmaßnahmen sind lebensgefährlich!

Entnehmen Sie alle Teile der Verpackung und breiten Sie diese übersichtlich auf dem Boden vor sich aus.



Es dürfen nur Schrauben verwendet werden, die mindestens der Festigkeitsklasse 8.8 entsprechen.

M1 Ermittlung Einbauposition Abb. 7.1

Ermitteln Sie die ideale Einbauposition vor und hinter der Achse. Achten Sie dabei auf:

- den Abstand zwischen Fahrzeugboden und Rahmen-Unterkante (min. 50 mm !)
- Rahmen-Unterkante und Boden (empfohlene Bodenfreiheit min. 120 mm)
- eventuell am Anhänger befindliche Anbau-Teile, z. B. Abwasserrohre, Reserverad usw.

M2 Montagerahmen

Befestigen Sie am Chassis die linke oder rechte Antriebseinheit mittels Befestigungssatz (Abb. 6.1 und 6.2). Die Montageplatte positionieren Sie zwischen dem Chassisrahmen.

Ziehen Sie die Schrauben „handfest“ an.

Positionieren Sie die Antriebseinheit wie in Abb. 8.2 gezeigt am Chassis. Der Abstand von der Mitte Montagerahmen bis zum Rad beträgt ca. 200 mm.

M3 Montage Stabilisatorstange Abb. 8.1

ACHTUNG!

Die Länge der Stabilisatorstange ist dem Fahrzeug gemäß den unter Abb. 7.1 und 8.1 angegebenen Einbaumaßen anzupassen.

Wenn die mitgelieferte Stabilisatorstange nicht wenigstens 300 mm in das Vierkantrohr des Montagerahmens hineinragt, sollten Sie unbedingt eine längere Stabilisatorstange verwenden. Eine optimale Funktion kann sonst nicht gewährleistet werden. Wir empfehlen bei Caravans/ Anhängern mit 2,5 Breite eine Stabilisatorstange von 2000mm zu verwenden.

Ist die mitgelieferte Stabilisatorstange zu lang, muss sie entsprechend gekürzt werden.

Bestimmen Sie den exakten Mittelpunkt des Stabilisators und markieren Sie diesen.

Schieben Sie die **Stabilisatorstange** in das Vierkantrohr der bereits montierten Antriebseinheit.

Führen Sie nun die anderen Antriebseinheiten über das andere Ende der Stabilisatorstange und befestigen Sie die Antriebseinheit mit Hilfe der Klemmplatten ebenfalls am Fahrzeugrahmen. Die Schrauben bitte ebenfalls nur "handfest" anziehen.

Richten Sie nun die **Stabilisatorstange** mittig aus und ziehen Sie die Klemmschrauben für diese handfest an.

M4 Antriebseinheit Abb. 5.1 + 5.2

Befestigen Sie die Antriebseinheiten auf den Montagerahmen mit den selbstsichernden Schrauben M10x14 mm (60 Nm) unter Verwendung der Unterlegscheiben.



Die selbstsichernden Schrauben sind am rot markierten Gewinde zu erkennen!

ACHTUNG! Die Schrauben M10x14 mm (Gewinde rot) dürfen nur einmalig eingeschraubt werden. Bei einem wiederholten Anschrauben dürfen ausschließlich neue Originalschrauben M10x14 mm (Gewinde rot; REICH Art.-Nr. 227-1550) verwendet werden. Ersatzweise können auch vergleichbare Schrauben M10x14 mm (mindestens Festigkeitsklasse 8.8) mit einer Schraubensicherung Typ WEICON AN 302-72 oder einem gleichwertigen Produkt eingesetzt werden.

5. Installation Mechanik

M5 Vyrovnání Obr. 7.1 až 7.3 a 8.2

Nyní vyrovnejte obě strany manévrovacího pohonu tak, aby byly dodrženy požadované montážní rozměry podle obrázků 7.1 až 7.3 a 8.2. Ve sklopeném stavu musí být vzdálenost mezi hnacími válečky a pneumatikami přibližně 15–20 mm. Jako pomocný rozměr použijte dřevěný klín uprostřed pneumatiky (obr. 8.2).



Pro nastavení vzdálenosti musí být kolo plně zatíženo. To znamená, že karavan musí stát zcela na rovném povrchu.

M6 Utáhnutí stabilizační tyče Obr. 8.1

Nyní utáhněte šrouby pro upevnění stabilizační tyče momentem 30 Nm a zajistěte je pojistnými maticemi.

Dbejte na to, aby se dříve označený střed stabilizátoru stále nacházel uprostřed pod obytným přívěsem nebo přívěsem.

M7 Utáhnutí upínacích desek Obr. 6.2

Nyní utáhněte upínací prvky pravé a levé hnací jednotky předepsaným momentem (obr. 6.2).

Dbejte na to, aby se vzdálenost mezi hnacími válečky a pneumatikami nezměnila a stále činila 15–20 mm (obr. 8.2).1

M8 Kontrola

Na závěr zkontrolujte správné usazení, stav a funkčnost upínacích prvků

.

Na závěr zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby utažené a zda jste na nic nezapomněli!

6. Installation Elektrik → ⑨

Deutsch

Trennen Sie die 12 V- und 230 V-Versorgung von der Batterie und dem Stromnetz.



Arbeiten an der Elektroinstallation ohne vorheriges Trennen der Stromzufuhr sind lebensgefährlich!

E1 Einbau Basisstation

Bestimmen Sie einen geeigneten Einbauort für die Basisstation, z.B. Sitz- oder Bettkasten, möglichst aber in unmittelbarer Nähe der Antriebseinheiten mit einem Mindestabstand von 40 cm von der Batterie. Die Montage kann am Boden oder an der Wand erfolgen. Entfernen Sie die Gehäuseabdeckung der Basisstation, indem Sie die 2 Schrauben an dem Deckel lösen. Befestigen Sie nun die Basisstation mit 4 Schrauben. Für den Anschluss der Motor-Kabel bohren Sie bitte 1 Loch mit 25 mm Durchmesser im Abstand von ca. 150 mm zu der Basisstation in den Fahrzeugboden. Vergewissern Sie sich, dass sich im Bereich der Bohrung keine Installationen oder tragende Teile im oder unter dem Fußboden befinden.

E2 Anschluss Antriebsmotoren

Verlegen Sie nun die mitgelieferten Kabel der linken und rechten Antriebseinheit zu der Basisstation. Der Anschluss der Kabel am Motor erfolgt gemäß Anschlussplan ⑨. Stecken Sie die Anschlüsse für die Basisstation von unten durch die dazugehörige Bohrung.

Verwenden Sie zur Verlegung und Befestigung der Kabel die mitgelieferten Schellen. Als Schutz vor scharfen Kanten verwenden Sie das am Kabel befindliche Elektro-Installationsrohr. Für eine sichere Montage kennzeichnen Sie die Kabel für die linke und rechte Antriebseinheit.

Halten Sie die Kabel für alle Antriebseinheiten immer gleich lang. Vermeiden Sie Schlingen. Wenn möglich, das jeweilige + (Plus) und - (Minus) Kabel getrennt, mit einem Zwischenraum, montieren.

Halten Sie die Kabellängen immer so kurz wie möglich. Schneiden Sie gegebenenfalls die Kabel in der richtigen Länge ab und entfernen Sie die Isolierung an deren Enden um ca. 5 mm. Befestigen Sie die mitgelieferten Kabelschuhe mittels einer Kabelschuhzange.

Befestigen Sie nun die Kabel gemäß Anschlussplan ⑨. Achten Sie auf eine gute Befestigung!

Dichten Sie die Bohrungen mit geeigneter Dichtmasse von innen und außen sorgfältig ab.

Verlegen Sie die Kabel niemals direkt über die Basisstation oder anderen elektronischen Geräten. Aufgrund starker magnetischer Strahlungen während des Betriebs könnten diese beschädigt werden.

Achtung: An der Basisstation sind die Kabel immer gemäß Ihrer Farbe (rot = „+“, schwarz = „-“) anzuschließen!

Dichten Sie die Bohrung mit geeigneter Dichtmasse von innen und außen sorgfältig ab.

E3 Anschluss Spannungsversorgung

Verlegen Sie nun die **Batteriekabel** von der Basisstation zur Batterie. Bitte beachten Sie dazu Punkt E5 (Anschluss Hauptschalter). Der Abstand zwischen Batterie und Basisstation sollte die Länge der mitgelieferten Kabel NIE überschreiten. Je kürzer die Kabel, desto besser.

Die in der roten Plus (+) Leitung montierte Streifensicherung (150A) muss sich in Richtung Batterie befinden.

Sollte die Sicherung (150A) ausgelöst haben, ist diese nur durch eine baugleiche Sicherung zu tauschen.



Vertauschen Sie keinesfalls den Plus (+) und Minus (-) Anschluss der Spannungsversorgung!

E4 Anschluss Motordrive

Schließen Sie die 1,5 mm² Kabel für den Motordrive analog den Kabeln für die Antriebsmotoren und gemäß Anschlussplan ⑨ und Abb. 3.1 an.

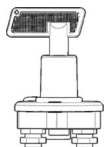
Achtung: An dem Motordrive sind die Kabel immer gemäß Ihrer Farbe (rot = „+“, schwarz = „-“) anzuschließen!

6. Installation Elektrik → (9)

E5 Připojení hlavního vypínače

Při použití baterie REICH MPP (Mobility Power Pack) není hlavní vypínač v bateriovém prostoru potřebný. MPP má samostatný hlavní vypínač.

easydriveF pFo 2.0:



Hlavní vypínač je namontován v přední části baterie —plusový vodič (+). Ten musí být přístupný zvenku. Doporučuje se umístění v oblasti vstupního otvoru nebo dvířek rozvodné skříňe

k tomu přerušte červený plusový (+) vodič. Schla—den die dodané M10 Rinš kabelové koncovky s na izolovaný vodič. Připevněte kabelové koncovky k hlavnímu rozvaděči.

E6 Základní stanice

Namontujte kryt skříňe základnové stanice.

E7 Připojení baterie

Nyní připojte kabely k baterii. Tím je elektrická instalace dokončena.



V žádném případě nezaměňujte kladný (+) a záporný (–) pól napájecího zdroje!

7. Uvedení do provozu / obsluha

→ ②

Deutsch

Vytlačte svůj karavan nebo přívěs ven. Doporučujeme volný prostor s dostatečnou bezpečnostní vzdáleností od osob nebo předmětů.

dokud nebude manévrování s easydriverem seüßL.



Dbejte na to, aby se během manévrování nikdo nezdržoval v manévrovacím prostoru přívěsu nebo karavanu!

Zkontrolujte také stranu přívěsu nebo karavanu, která je od vás odvrácena.

Dodržujte dostatečnou bezpečnostní



vzdálenost immer dostatečnou vzdálenost od Antriebsrollen - auch bei Wartungs- oder Reinigungsarbeiten.

Při práci v oblasti hnacích kol zařízení bezpodmínečně odpojte napájení a zajistěte vozidlo proti odjetí.

Zapněte systém Bla 2.0



Schalten Sie den Hauptschalter ein. Stellen Sie

Ujistěte se, že jsou všechny hnací jednotky odpojeny od pneumatik vozidla.



Zapněte BZ easydriver

lfd

Aktivujte easydriver stisknutím tlačítka o k k stisknutím tlačítka 1/0 na dálkovém ovládání.

Všechny kontrolky 5taLus se krátce rozsvítí jedna po druhé. Krátký zvukový signál a trvale svítící symbol přívěsu signalizují připravenost k provozu.

Zkontrolujte stisknutím tlačítek na ovládacím panelu, zda je zařízení funkční.

Pozor: Pokud se hnací válečky neotáčí, přečtěte si pokyny (AS).

B3 Nastavení hnacích válců:

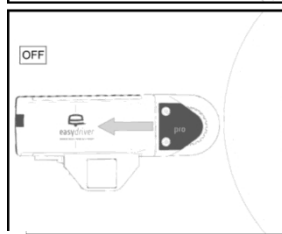
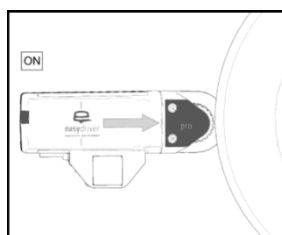
Pomocí dálkového ovladače přiblížte hnací válce k pneumatikám.

Současně stiskněte obě šipky na dálkovém ovladači a držte je stisknuté, dokud nejsou hnací válce zcela vysunuty.



Indikátor bliká, dokud není proces vyklápění dokončen. Jakmile je konečná poloha dosažena, motorový pohon se automaticky vypne. Manévrování smí být prováděno pouze v této poloze!

Po dokončení vyklápění svítí symbol trvale.



Uvolněte ruční brzdou vašeho karavanu nebo přívěsu až poté, co je pohon ea5ydriver zcela vyklápen.

B4 Manévrování

Nyní můžete manévrovat podle symbolů zobrazených na dálkovém ovladači. Vozidlo se pohybuje pouze tak dlouho, dokud držíte stisknuté jedno z tlačítek.

Pokud během 60 sekund není stisknuto žádné tlačítko, dálkové ovládání se automaticky vypne a vrátí se do původního režimu.

7. Inbetriebnahme / Bedienung → ②

B5 Směrová tlačítka:

ty lze použít jednotlivě nebo společně. Šipky a tlačítka označují příslušný směr pohybu.



Jízda vpřed
Obě pohonné jednotky jedou vpřed na plný výkon



Otočení doprava dopředu
Pouze levá pohonná jednotka jede vpřed na plný výkon. Pravá pohonná jednotka je zablokována.



Otočení doleva dopředu
Nur die linke Antriebseinheit fährt mit vollem výkon nach vorne. Die rechte Antriebseinheit ist blockiert.



Jízda vzad
Obě hnací jednotky jedou plnou silou vzad



Otočení doprava dozadu
Pouze levá pohonná jednotka jede plnou rychlostí vzad. Pravá pohonná jednotka se zablokuje.



Otočení doleva dozadu
Nur die linke Antriebseinheit fährt mit vollem výkon nach hinten. Die rechte Antriebseinheit ist blockiert.



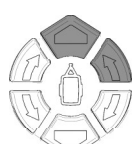
Links-drehung auf der Stelle
Die rechte Antriebseinheit fährt mit vollem výkon nach vorne. Die linke Antriebseinheit fährt mit vollem výkon nach hinten.



Rechtsdrehung
Die linke Antriebseinheit fährt mit vollem výkon nach vorne. Die rechte Antriebseinheit fährt mit vollem výkon nach hinten.



Jízda v zatáčce vpřed doprava
Levá pohonná jednotka jede vpřed na plný výkon. Pravá pohonná jednotka jede vpřed se sníženým výkonem



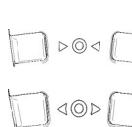
Jízda v zatáčce vpřed doleva
Pravá pohonná jednotka jede vpřed na plný výkon. Levá pohonná jednotka jede vpřed se sníženým výkonem



Jízda v zatáčce vzad doprava
Levá pohonná jednotka jede plným výkonem dozadu. Pravá pohonná jednotka jede sníženým výkonem dozadu



Jízda v zatáčce dozadu doleva
Pravá pohonná jednotka jede vzad na plný výkon. Levá pohonná jednotka jede vzad se sníženým výkonem



Tlačítka pro automatické natočení/odtočení. Obě tlačítka je třeba stisknout současně. Během provádění natočení/odtočení bliká příslušný symbol.

Systém rozpozná příslušnou koncovou polohu a zobrazí tyto symboly.

Pokud by měl být proces vyklápění/sklopení přerušeno nebo pokud není rozpoznána koncová poloha, zazní akustické varování (3x zvukový signál) a příslušný symbol bliká.



V takovém případě zkontrolujte správnou polohu pohonných jednotek!

Deutsch

7. Inbetriebnahme / Bedienung 8. Hinweise/Warnungen

Deutsch

B6 Abschwelen der Antriebsrollen:

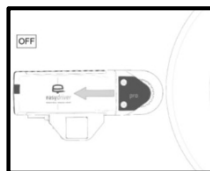


Vor dem Abschwelen der Antriebsrollen Fahrzeug gegen Wegrollen sichern!



Drücken Sie gleichzeitig die beiden Pfeiltasten auf der Fernbedienung und halten diese solange gedrückt, bis die Antriebsrollen vollständig eingefahren sind.

Die Anzeige blinkt solange, bis der Abschwelenvorgang abgeschlossen ist. Ist die Endposition erreicht, schaltet der MotorDrive automatisch ab. Nach erfolgtem Abschwelenvorgang leuchtet das Symbol dauerhaft.



B7 easydriver AUS schalten



Schalten Sie Ihren easydriver durch einmaliges Drücken auf die Taste I/O an der Fernbedienung Aus.

Die Antriebseinheiten dürfen nicht über längere Zeit an die Reifen gekoppelt bleiben, da diese ansonsten beschädigt werden könnten. Ein Betrieb mit einem Zugfahrzeug bei angekoppelten Antriebseinheiten ist verboten, da sowohl der Wohnwagen bzw. Anhänger als auch das Zugfahrzeug Schaden nehmen kann.

B8 System ausschalten



Schalten Sie je nach Modell den Haupt- oder Fernschalter AUS.

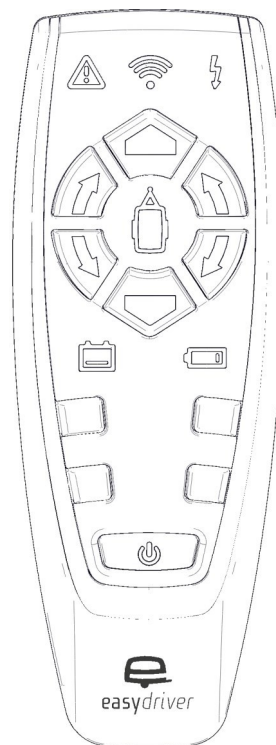


Der easydriver muss nach jedem Betrieb über diese Schalter ausgeschaltet werden.

Ziehen Sie die Handbremse und/oder sichern Sie Ihren Wohnwagen oder Anhänger mittels Unterlegkeilen gegen unbeabsichtigtes Wegrollen.

8. Hinweise/Warnungen

Der easydriver verwendet eine bidirektionale Kommunikation zwischen der Fernbedienung und der BasisStation. Dadurch ist es möglich, Informationen von der BasisStation auf die Fernbedienung zu übertragen.



Betriebszustandsanzeige LED Blau

- 1x blinkend pro Sekunde: Suche nach der BasisStation
- Konstant leuchtend: BasisStation verbunden, System betriebsbereit.



Batterie Fernbedienung LED Rot

- Symbol nicht beleuchtet: Batteriespannung ist in Ordnung
- 1x blinkend pro Sekunde: Batterien sollten getauscht werden
- Konstant leuchtend: Batterien leer. Alle Fahrfunktionen werden eingestellt.

Anhang A1



Indikátor baterie svítí červeně

- Symbol nesvítí: Napětí baterie je v pořádku
- Pomalé blikání: Baterie by se měly nabít.
- 1x bliknutí za sekundu nepřetržitě a 3x zvukové varování: Baterie jsou téměř vybitá. Nezapomeňte je dobít!
- LEB svítí trvale a 10x zvukové varování: Baterie jsou hluboce vybitá. Aby nedošlo k poškození baterie, měla by být co nejdříve nabita.



Indikátor teploty LED červená

- Symbol nesvítí: Teplota základnové stanice je v pořádku
- Symbol rychle bliká a 5x zvukové varování: Teplota základny je příliš vysoká. Vypnutí všech jízdních funkcí. Nechte základnu vychladnout! Systém lze znovu zapnout, jakmile základna vychladne.

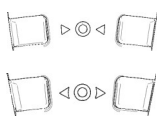
Indikátor přetížení LED červená

- Symbol nesvítí: Chlazení základnové stanice v pořádku
- Svítící symbol konsLanL a zvukové varování: detekce nadproudu. Vypnutí všech jízdních funkcí. Reaktivace systému vypnutím a opětovným zapnutím dálkového ovladače.



Indikace dosahu signálu LED červená

- Symbol nesvítí: Dosah signálu v pořádku
- 1x bliká jednou za sekundu: Dosah signálu překročen. Vypnutí všech jízdních funkcí. Reaktivace systému vypnutím a zapnutím dálkového ovladače.



Chyba MotorDrive:

LED diody MotorDrive blikají a zazní akustické varování (10x). Není možná komunikace s jednotkou MotorDrive. Zkontrolujte připojení.

AG Synchronizace

V případě poruchy nebo po výměně elektronických dílů je nutné provést synchronizaci. Postupujte takto:



V případě potřeby zapněte dálkové ovládání = jednou stiskněte tlačítko



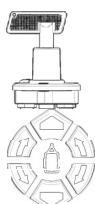
Zároveň přepněte základnové stanice do polohy



Zapněte dálkové ovládání = stiskněte 2x



Během samokontroly dálkového ovladače držte stisknutá tlačítka Vpřed a Zpět. Ozve se nepřetržitý zvukový signál a symbol přívěsu na dálkovém ovladači bliká.



Zapněte všechny základnové stanice.

Během synchronizace zazní signální tón a symbol sluchátek svítí nepřetržitě. Nyní uvolněte tlačítka pro přetáčení vpřed a vzad. Ozve se krátký pípavý signál. Základní stanice a dálkové ovládání jsou nyní synchronizovány.

Synchronizace je tím dokončena.

Dálkové ovládání se po cca 60 sekundách automaticky zapne, pokud nedojde k žádnému zadání!

A2 Ruční vyklopení nebo sklopení hnacích válečků (nouzový provoz MotorBrive obr. 3.2 – 3.5)

Páčky, které ovládací páku na zadní straně skříně ITlit, otočte o 50° tak, aby se tyto páčky mohly otáčet v skříně (obr. 3.4)

Otočení ve směru hodinových ručiček = zapnutí — ON (obr. 3.3 a 3.5)

Otáčení proti směru hodinových ručiček = odklopení — OFF (obr. 3.2 a 3.5).

Deutsch

Anhang A4 Anmerkungen und Tipps + A5 FAQ's

Deutsch

A3 Údržba

- Nechte si jednou ročně zkontrolovat a provést údržbu provést následující údržbu a vizuální kontrolu:
 - Vyčistěte kryt čerpadla.
 - Všechny pohyblivé klouby a součásti namažte vhodným mazivem bez kyselin, např. silikonovým sprejem.
 - Zkontrolujte vzdálenost hnacích válečků od pneumatik a tlak v pneumatikách.
 - Vizuální kontrola kabeláže a elektrických připojení, zda nejsou uvolněné spoje a poškození.
 - Zkontrolujte napětí baterie.
- Před každou jízdou zkontrolujte, zda je manévrovací pohon bez nečistot, písku a větvi.
- V případě jakýchkoli poruch se obraťte na svého prodejce.

A4 Poznámky a tipy

- Easydriver můžete použít také k připojení k vašemu tažnému vozidlu.
- Než se rozjedete s tažným vozidlem, ujistěte se, že jsou obě pohonnou jednotky odpojeny (obr. 3.2 = OFF).
- Před obrubníky nebo jinými podobnými překážkami použijte klíny.
- Dálkové ovládání a dokumentaci uchovávejte na suchém místě.
- Zařízení easydriver je vybaveno elektrickou přetížovací ochranou a v případě přetížení se automaticky vypne.
- V případě výměny dálkového ovladače nebo základnové stanice je nutné provést synchronizaci (příloha A1).
- V případě potřeby vyměňte baterie v dálkovém ovladači (obr. 2.2).

A5 Upozornění

- Ber easydriver nelze namontovat na podvozek.
 - BeF eaSydFIV er je navržen pro upevnění na standardní podvozek. Na vyžádání jsou k dispozici další adaptéry.
- 0 üS R eSeFVe rü d VeFhin deFt d en Ein büU de5 eü5ydFi—VP fl5.
 - Reserveradträger mittels Adapter versetzen.

- Ber easyd river se velmi silně kroutí.
 - Pokud stabilizační tyč nesahá do každé z obou stran o 300 mm, je nutné použít delší stabilizační tyč.
 - Je třeba dodržet minimální tloušťku rámu (viz obr. 7 I, rozměr C); v opačném případě je nutné namontovat volitelné zesílení rámu.
- Easydriver nelze ovládat pomocí dálkového ovladače 9fP5EÜuffPP.
 - Hlavní vypínač není zapnutý.
 - Dálkové ovládání není spárováno se základnou 5gPEÜ.
 - Napájecí napětí je příliš nízké.
- Hnací váleček prokluzuje na pneumatice.
 - Změnila se vzdálenost mezi hnacím válečkem a pneumatikou. Vzdálenost musí být 15–20 mm.
 - Zkontrolujte tlak v pneumatikách a v případě potřeby jej zvýšte.
 - EasyDriver se příliš kroutí (viz výše).
- Během manévrování vozidlo cuká.
 - Napájecí napětí nebo kapacita baterie je příliš nízká. Minimální kapacita baterie by měla činit 50 Ah u jednoosých přívěsů a 75 Ah u tandemových přívěsů
 - Pokud je baterie dálkového ovladače vybitá, vyměňte ji.
 - Vyvedte anténu z krytu skříně.
 - Signál antény je rušen stíněním nebo magnetickými poli. Anténní kabel vyvedte svisle z krytu skříně Master. Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s kovovými částmi. Případně otevřete hliníkem potažené rolety.
- Zkontrolujte, zda jsou tlačítka na dálkovém ovladači správně funkční.
 - Elektronika není připojena podle schématu zapojení
- Oer easdriver táhne během jízdyg einer Seite.
 - Kabel k hnacím motorům má různou délku.
 - Vzdálenost mezi hnacím válcem a pneumatikou není rovnoběžná
 - Tlak v pneumatikách, resp. rozložení zatížení, se liší.

Anhang A6 Garantiebestimmungen

1. Garantieerklärung

Die REICH GmbH Regel- und Sicherheitstechnik, Ahornweg 37, 35713 Eschenburg, Deutschland (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, für die oben genannten Rangierantriebe (nachfolgend „Produkt“), für einen Garantiezeitraum von 5 Jahren ab Kaufdatum (Garantiefrist), dass das Produkt frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die derart geltend gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Sonstige Ansprüche des Kunden gegen den Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden, insbesondere Gewährleistungsrechte wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung oder Schadensersatz, gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden jedoch durch diese Garantie nicht berührt.

2. Voraussetzungen und Geltendmachung der Garantie

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn

- das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen von der normalen Bestimmung und den Vorgaben des Herstellers (gemäß Montage- und Bedienungsanweisung) abweichenden Gebrauch verursacht sind wie z.B. natürliche Abnutzung durch Korrosion oder bei optischen Fehlern
- das Produkt eine sachgemäße Behandlung und Benutzung erfahren hat
- das Produkt keine Merkmale aufweist, die auf Reparaturen oder sonstige Eingriffe durch vom Hersteller nicht autorisierte Servicebetriebe (Liste der Servicebetriebe: www.reich-easydriver.com) schließen lassen
- in das Produkt ein vom Hersteller autorisiertes Zubehör und/oder Ersatzteil eingebaut wurde,
- das Produkt ausschließlich für private Zwecke genutzt wird

Ansprüche aus der Garantie bestehen des weiteren nur, wenn folgende Voraussetzungen bei Geltendmachung vorliegen bzw. beachtet werden:

- das Produkt wurde ab dem 01. Januar 2012 bei einem REICH-Servicebetrieb (siehe REICH-Kundenserviceliste: www.reich-easydriver.com) erworben und eingebaut

- das Produkt innerhalb von 4 Wochen ab Kaufdatum durch den Kunden oder Fachhändler unter www.reich-easydriver.com registriert wurde
- Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum bei Geltendmachung von Garantieansprüchen
- Ansprüche aus der Garantie können durch Übergabe des Produkts an einen REICH-Servicebetrieb geltend gemacht werden oder durch Versendung an den Hersteller

Deutsch

Die Kosten der Einsendung und Rücksendung des Produkts übernimmt der Hersteller. Vor Versendung an den Hersteller ist dieser unter Emailadresse: info@reich-web.com oder telefonisch unter +49 2774 93050 nach der bevorzugten Versendungsart und Versendungsstelle zu fragen, um unnötige Kosten zu vermeiden. Hat jedoch der Hersteller oder der REICH-Servicebetrieb dem Kunden für die Einsendung ein bestimmtes Frachtunternehmen genannt und nutzt der Kunde ein anderes Frachtunternehmen, kommt der Hersteller für die Kosten der Einsendung nicht auf. Werden Garantieansprüche geltend gemacht und stellt sich bei der Prüfung des Produkts durch den Hersteller oder den zuständigen REICH-Servicebetrieb heraus, dass kein Fehler vorgelegen hat oder der Garantieanspruch aus einem der oben genannten Gründe nicht besteht, ist der Hersteller berechtigt, eine Service-Gebühr nach seinen üblichen Kostensätzen zu erheben. Dies gilt nicht, wenn der Kunde nachweist, dass er nach den Umständen des Einzelfalls nicht erkennen konnte, dass der Garantieanspruch nicht bestand.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Bei Unternehmern (§ 14 BGB) ist der vereinbarte Gerichtsstand am Sitz des Herstellers.

Hinweis:

Typ und Seriennummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild ihres Rangierantriebes.



Anhang A7 Konformitätserklärung

Deutsch



EU —

Prohlášení o shodě



Název produktu: Manévrovací pohon

Označení typu: easydriver

Výrobce: Reich

GmbH

Ahornweg 37
35713 Eschenburg

Výrobce prohlašuje, že prohlášení o shodě bylo vyhotoveno na vlastní odpovědnost a že výrobek s výše uvedeným typovým označením při použití v souladu s určením splňuje základní požadavky následujících harmonizačních právních předpisů Společenství:

Směrnice o strojních zařízeních (2004/42/ES)

EN ISO 12100:2010

Směrnice RED (2014/53/EU)

EN 301489-4V21.1

EN 301 489-3V211

EN 301 489-9 V141

EN 301 489-

17V311 EN 300220-

1V2.41 EN 300220-

2V2.41 EN 300 328

V2.11

EN 62479:2010

EN 62479:2010

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Směrnice RoHS (2011/65/EU)

Aussteller

Místo, kde to vzniklo

Podpis oprávněné osoby

Podpis

Reich GmbH

Eschenburg,
19.01.2020

Armin Schaad,
vedoucí
technického
oddělení

DU

Index

1. Product description

1. Popis produktu
2. Obecné informace
3. Bezpečnostní pokyny
4. Instalace
5. Mechanická instalace
6. Elektrická instalace
systém
7. Návod k použití/provoz
8. Poznámky/varování

Příloha

- A1 Synchronní salón
- A2 Ruční zapínání a vypínání
zapínání a vypínání
hnacích válečků
- A3 Údržba
- A4 Komentáře a
doporučení
- A5 Často kladené otázky
- A6 Záruční podmínky
- A7 Prohlášení o shodě

Seznam obrázků

- ① Rozsah dodávky
- ② Dálkové ovládání
- ③ Motorový pohon
- ④-⑥ Montáž
- ⑦+⑧ Rozměry instalace
- ⑨ Schéma připojení

ThF PJTF "£J5\Jf Pf iS fISFJ i lh£5' iNSfOChOPS in5tFJd Of
"£J5\ld4VPf #fO' IO inCfFJ5£ 5iM1#iCiil\ JPd
latfy.

Easydriver je součástí technického sortimentu společnosti Reich GmbH. Konstrukce manévrovacího pohonu vychází z praktických zkušeností a byla provedena s velkou pečlivostí.

easydriver je trvale připevněn k karavanu nebo přívěsu. Pouze pravá a levá
d Five u n it aFe COU ple d L0 Lh e LyFe5 /O r ITI aFs ha lfin\$ pU F—
polohy. Po manévrování se odpojí od pneumatik.

The caravan or trailer is powered by two 12V electrical motors. The remote control provided facilitates convenient and safe manoeuvring. Symbols on the remote control indicate the respective driving direction.

English